



Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, o. s. (Komora) je akreditovaná vzdělávací institucí MPSV ČR č. 2007/301 – I a je pověřena k uskutečňování akreditovaných vzdělávacích programů s celostátní působností.

## CERTIFIKAČNÍ VZDĚLÁVACÍ PROGRAM

Tlumočnický českého znakového jazyka  
Transliterátor znakové češtiny  
Vizualizátor mluvené češtiny

Certifikační vzdělávací program je vzdělávacím programem akreditovaným u MPSV ČR, č. 2008/577-PK.

**Členům České komory tlumočnicků znakového jazyka bude poskytnuta 20% sleva.**

V případě zájmu se na semináře přihlašujte nejpozději do **středy v týdnu, kdy se seminář koná**, a to prostřednictvím elektronické přihlášky na [www.cktzj.com](http://www.cktzj.com) – seminář najdete v sekci Kalendář. Na kurzy je třeba se přihlásit s větším předstihem – **podle termínu uvedeného v pozvánce a u každého kurzu** na [www.cktzj.com](http://www.cktzj.com). Po potvrzení přihlášky budete informováni o způsobu úhrady kurzu nebo semináře.

**Seminář** je třeba mít uhrazený 3 dny předem, jinak je v místě konání semináře vyžadováno potvrzení o zaplacení a **administrativní poplatek 100 Kč**.

Účast na semináři není podmíněna členstvím v Komoře ani v Certifikačním vzdělávacím programu.

Tlumočení bude zajištěno dle potřeb přihlášených posluchačů.

Není-li uvedeno jinak, konají se semináře a kurzy ve výukové místnosti Komory (Ocelářská 1354/35, Praha 9).

### 4. 7. – 9. 7. 2011 | Kurz Intenzivní kurz pro tlumočnický v komunitním tlumočení

**Lektoři:** Mgr. Kateřina Červinková Houšková, Mgr. Naďa Dingová, Bc. Zuzana Hájková, Zlataše Kurcová, Václav Ptáček, Ondřej Klofáč, Kamil Panský  
**Cena:** 5400 Kč (členům Komory poskytneme slevu 20 %)  
**Kreditů:** 10  
**Doba konání:** pondělí – pátek od 9.00 do 16.00 + 2 h diskuze, v sobotu závěrečné zkoušky od 9.00 do 12.00

#### Obsah kurzu:

Kurz je určen pro tlumočnický českého znakového jazyka se zaměřením na **tlumočení pro neslyšící v individuálním/komunitním tlumočení**. Kurz se skládá vždy ze 4 hodin tlumočení z českého znakového jazyka do mluvené češtiny a ze 4 hodin výuky českého znakového jazyka. Na jazykovou a tlumočnickou výuku bude navazovat diskuse a praktické cvičení modelových situací.

#### Cílem kurzu je procvičit si:

- oboustranné tlumočení a oboustranný překlad se zohledněním kulturních specifik a nároků jednotlivých klientů,
- slovní a znakovou zásobu spojenou s konkrétními tématy v komunitním tlumočení,
- frazeologii češtiny a českého znakového jazyka.
- Velký důraz je kladen na adekvátnost oboustranného překladu a schopnosti sebereflexe a spolupráce s ostatními kolegy – tlumočnickými.

**Kurz je akreditovaný u MPSV ČR, č. akreditace 2010/214-PC.**

Na kurz se **přihlašujte**, prosím, nejpozději **do 24. června 2011**. Vaše přihláška je vždy zcela platná až po uhrazení celé částky kurzovního.

### 22. 8. – 27. 8. 2011 | Kurz Intenzivní kurz pro tlumočnický ve vzdělávání

**Lektoři:** Mgr. Kateřina Červinková Houšková, Mgr. Naďa Dingová, Barbora Peřinová, Marie Pangrácová, Bc. Martin Kulda, Bc. David Jorda, Ondřej Klofáč, Jaroslav Milich  
**Cena:** 5400 Kč (členům Komory poskytneme slevu 20%)  
**Kreditů:** 10  
**Doba konání:** pondělí – pátek od 9.00 do 16.00 + 2 h diskuze, v sobotu závěrečné zkoušky od 9.00 do 12.00

#### Obsah kurzu:

Kurz je určen pro tlumočnický se zaměřením na **tlumočení pro neslyšící ve školním prostředí na různých stupních vzdělávání**. Kurz se skládá ze 4 hodin tlumočení z českého znakového jazyka do mluvené češtiny a ze 4 hodin výuky českého znakového jazyka. Na jazykovou a tlumočnickou výuku navazuje diskuse a praktické cvičení modelových situací.

#### Cílem kurzu je:

- naučit se přizpůsobit svůj projev jazyku neslyšících různého věku a na různém stupni vzdělávání,
- procvičit si oboustranné tlumočení a oboustranný překlad se zohledněním kulturních specifik a jazykových nároků neslyšících žáků a studentů,
- procvičit si slovní a znakovou zásobu spojenou s prostředím školy a konkrétními vyučovacími předměty,
- procvičit si frazeologii češtiny a českého znakového jazyka z oblasti různých oblastí vzdělávání.
- Velký důraz je kladen na adekvátnost oboustranného překladu a schopnosti sebereflexe a spolupráce s ostatními kolegy-tlumočnickými

**Kurz je akreditovaný u MPSV ČR, č. akreditace 2010/215-PC.**

Na kurz se **přihlašujte**, prosím, nejpozději **do 12. srpna 2011**. Vaše přihláška je vždy zcela platná až po uhrazení celé částky kurzovního.